



HB 850

مخلوط کن
دستی



English

فارسی

مشتري گرامى ضمن تشكر از حسن سليقه و اعتماد شما به برند فلر
اميدواريم از كار با اين دستگاه لذت ببريد.

اطلاعات فنى

توان: ۸۰۰ وات
ولتاژ/فرکانس: ۲۴۰-۲۲۰/۵۰ هرتز
چرخه استفاده‌ی توصیه شده: ۱ دقیقه استفاده - یک دقیقه خاموش برای عملکردهای همزن، میکسر و سیب زمینی خردکن،
۱۵ ثانیه استفاده - ۱۵ ثانیه خاموش برای عملکردهای مربوط به ظرف و پارچ میکسر

نکات مهم ایمنی

- برای کاهش خطر آتش سوزی، آسیب دیدگی و برق گرفتگی، لطفاً تمام نکات احتیاط آمیز زیر را رعایت کنید.
۱. قبل از استفاده از دستگاه، تمام دستورالعمل‌های این دفترچه را بخوانید و دفترچه را برای مراجعات آینده نزد خود نگهدارید.
۲. وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، یا هنگام جداکردن لوازم جانبی یا نصب آنها یا قبل از تمیزکاری هر یک از قسمت‌های دستگاه، دوشاخه دستگاه را از پریز برق جدا نگهدارید.
۳. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی مناسب است.
۴. قسمت موتور یا سیم برق یا دوشاخه را در هیچ مایعی فرو نبرید.
۵. در فضای باز یا محیط‌های مرطوب دستگاه را به کار نیندازید.
۶. دستگاه را در نزدیکی منابع گرمایشی یا سطوح ناصاف مورد استفاده قرار ندهید. مطمئن شوید که سیم برق با هیچ نوع سطح داغی در تماس نبوده و از میز پیشخوان آشپزخانه آویزان نیست.
۷. وقتی سیم برق را از پریز برق جدا می‌کنید، بالای پریز را نگه دارید و بکشید. نه خود سیم را!
۸. هیچ دستگاه برقی را با سیم برق یا دوشاخه‌ی آسیب دیده به کار نیندازید. همچنین اگر متوجه شدید دستگاه بدرستی کار نمی‌کند یا افتاده یا به هر نحوی صدمه دیده است، از دستگاه استفاده نکنید. آن را برای تعمیر، بازبینی یا تنظیم مکانیکی به نزدیکترین مرکز خدمات پس از فروش فروش ببرید.

۹. از سری‌ها و لوازم جانبی که توسط تولیدکننده توصیه نمی‌شود، استفاده نکنید. این کار ممکن است باعث اختلال در کار دستگاه و صدمه به افراد گردد.
۱۰. سعی نکنید سیم برق دستگاه را تعویض کنید. این کار باید توسط پرسنل خدمات مجاز با ابزار تخصصی صورت بگیرد.
۱۱. دستگاه را دور از نور مستقیم آفتاب و همچنین دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.
۱۲. کاربر مجاز نیست هیچ یک از اجزای دستگاه را تعمیر کند. جداکردن اجزا یا تعمیر دستگاه توسط کاربر، ضمانت نامه دستگاه را باطل می‌کند.
۱۳. این دستگاه نباید توسط افرادی که فاقد توانایی فیزیکی، حسی یا فکری هستند (از جمله کودکان) یا افراد بی تجربه و ناآگاه مورد استفاده قرار گیرد مگر آن که تحت نظارت افراد مسئول و افرادی که دارای تجربه و دانش کافی هستند و از خطرات پیرامون آن آگاهی دارند قرار گیرند.
۱۴. باید مراقب کودکان بود و مطمئن شد که آنها با دستگاه بازی نمی‌کنند.

آشنایی با کارکرد دستگاه

۱. وقتی از دستگاه استفاده نمی‌شود، مطمئن شوید که دوشاخه از پریز برق به طوری ایمن جدا است.
۲. برای کاهش خطر آسیب دیدگی فقط در صورتی که تیغه‌ها در مایع موجود در ظرف مناسب تمیزکاری می‌شود، از همزن استفاده کنید.
۳. هنگام استفاده از همزن، مطمئن شوید که فضای خالی کافی در مخزن وجود دارد که از پاشش مواد غذایی به بیرون جلوگیری می‌کند.
۴. بعد از هر بار استفاده اجازه دهید تا همزن به مدت ۳ دقیقه خنک شود سپس مجدداً می‌توانید از آن استفاده کنید.
۵. تیغه‌ی همزن تیز است. همیشه با احتیاط از آن استفاده کنید و هرگز انگشتها، مو یا لباس را در تماس با تیغ قرار ندهید.
۶. اگر می‌خواهید مواد غذایی درون ظرف را با کف‌گیری بیرون بیاورید، ابتدا همزن را جدا کنید.
۷. همزن را درون مایعات داغ به کار نیاورید.
۸. اگر تیغه‌ها مسدود شده‌اند، ابتدا دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق جدا کنید و بگذارید تا دستگاه کاملاً از کار متوقف شود سپس تیغه را تمیز کنید.
۹. مطمئن شوید که ظرف همزن روی سطحی محکم قرار دارد. اگر ظرف به اندازه کافی سنگین نیست، آن را محکم و به روشی صحیح نگه دارید.
۱۰. به سیم برق ضربه محکم وارد نکنید و آن را نکشید زیرا این کار ممکن است به آن صدمه بزند و در نهایت خطر برق گرفتگی را افزایش دهد.

۱۱. برای جلوگیری از خطر برق گرفتگی، دستگاه را در مجاورت موادی که قابلیت انفجار یا اشتعال زایی دارند مورد استفاده قرار ندهید.

۱۲. همزن را دور از دسترس کودکان مورد استفاده قرار دهید.

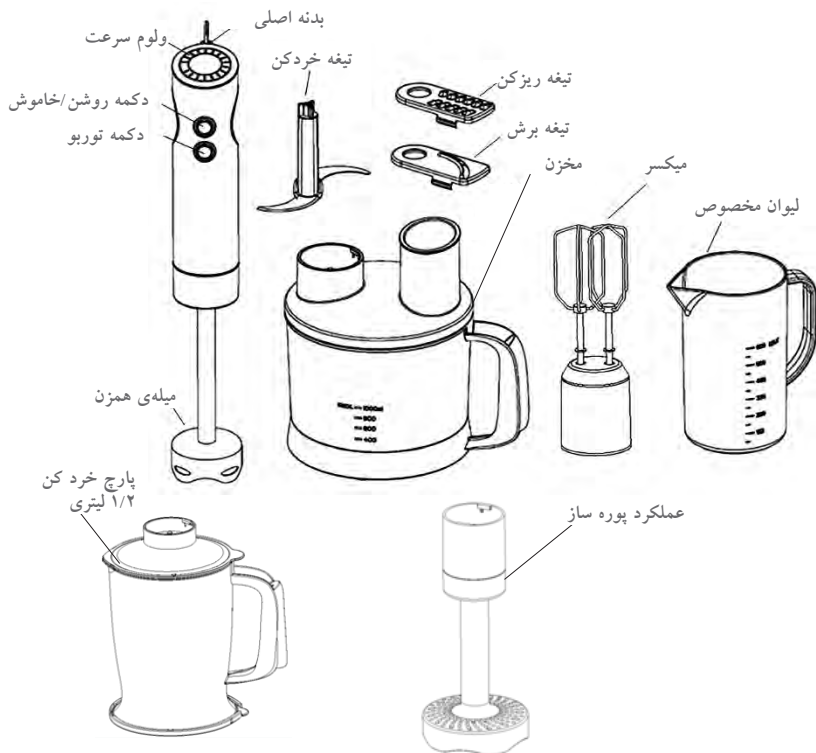
نکته: مواد خیلی داغ را هم نزنید زیرا این کار خطرناک است و خطر سوختگی وجود دارد.

اطلاعات برقی دستگاه

قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که ولتاژ برق دستگاه با ولتاژ محل استفاده مطابقت دارد.

هشدار: اگر سیم برق دستگاه به هر نحوی آسیب دیده است حتماً باید توسط برق کاری ماهر تعویض گردد.

اجزای دستگاه



روش استفاده از همزن میله‌ای

- میوه‌ها و سبزیجات را به قطعات کوچکتر تقسیم کنید (حداکثر در اندازه‌های ۲×۲×۲ سانتی متر) و به مقدار مناسب مایعات درون لیوان مخصوص اضافه کنید (آب، آبمیوه، شیر و غیره)

- میله‌ی همزن را به بدنه اصلی طبق علامتهای روی آنها به درستی به هم وصل کنید. - دستگاه را به برق بزنید.



- میله‌ی همزن را درون ماده غذایی درون ظرف فرو برید و دکمه روشن/خاموش یا سرعت را فشار دهید. دستگاه شروع به کار کردن می‌کند. در حالتی که دستگاه با عملکرد سرعت کار میکند سرعت را میتوانید با چرخاندن دکمه‌ی قابل تنظیم، افزایش یا کاهش دهید که برای رسیدن به سرعت حداکثر کف‌یست یکبار دکمه توربو را فشار دهید.

هنگام استفاده از عملکرد توربو، دستگاه را به طور مداوم بیش از یک دقیقه مورد استفاده قرار ندهید.

هنگام استفاده چاقو، قاشق آهنی یا چنگال درون ظرف همزن قرار ندهید.

روش استفاده از تیغه ریزکن و تیغه برش

- تیغه ریزکن/برش را به صفحه‌ی چنگک وصل کنید.

- صفحه چنگک دار را در ظرف میکسر قرار دهید و سپس درپوش ظرف را بگذارید.

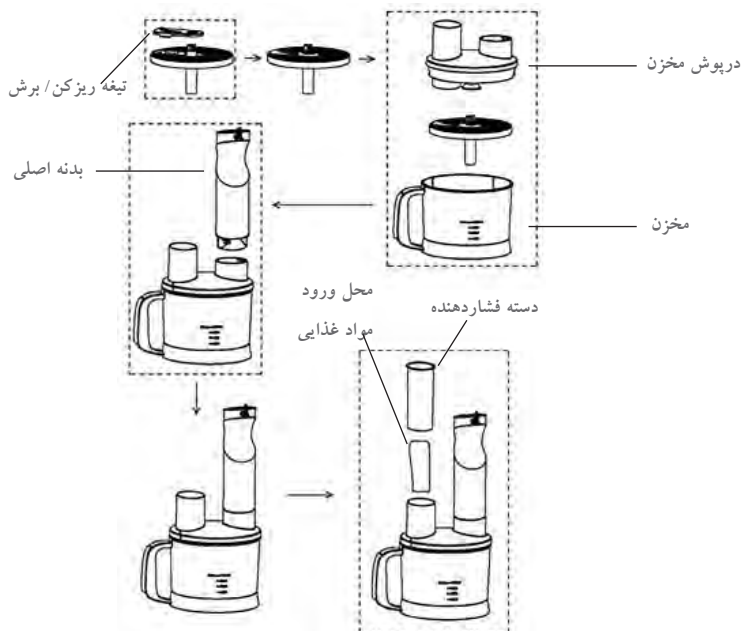
- با توجه به علامتهای روی بدنه، آنها را به هم وصل کنید.

- دستگاه را به برق بزنید.

- دکمه سرعت یا توربو را فشار دهید دستگاه شروع به کار کردن می‌کند.

- مواد غذایی (مانند هویج یا غیره) را از طریق دهانه با استفاده از دسته فشاردهنده مخصوص که همراه با دستگاه ارائه شده است به داخل فشار دهید.

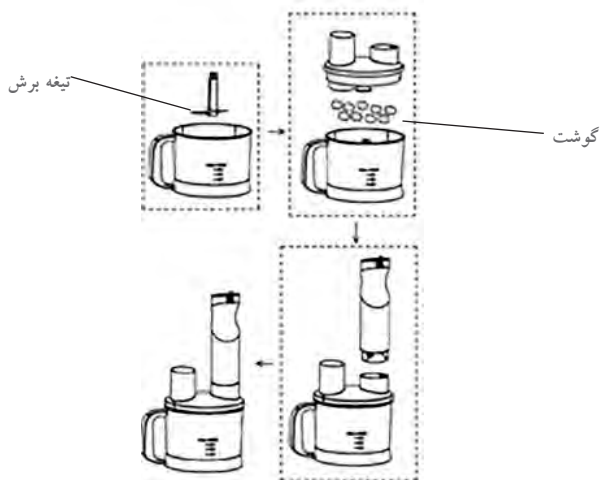
هشدار: هنگام استفاده از تیغه برش یا ریزکن، دستگاه را به طور مداوم در هر بار بیش از ۱۵ ثانیه مورد استفاده قرار ندهید.



روش استفاده از تیغه خردکن

- تیغه خردکن را در ظرف مخصوص قرار دهید.
- گوشت را به قطعات ریز برش بدهید (حداکثر در اندازه های $3 \times 3 \times 3$ سانتی متر)، درون ظرف بریزید و درپوش را بگذارید.
- بدنه اصلی را با توجه به علامتهای روی آن وصل کنید.
- دستگاه را به برق بزنید.
- دکمه سرعت یا توربو را فشار دهید دستگاه شروع به کار کردن می کند.

هشدار: هنگام استفاده از تیغه خردکن، دستگاه را به طور مداوم در هر بار بیش از ۱۵ ثانیه مورد استفاده قرار ندهید.



روش استفاده از میکسر

- سفیده تخم مرغ را در پارچ مخصوص قرار دهید.
- با فشار دادن سری میکسر به بدنه اصلی، آن را وصل کنید. با شنیدن صدای تیک مانند می توانید مطمئن شوید که سری به درستی متصل شده است.
- دستگاه را به برق بزنید.
- دکمه سرعت یا توربو را فشار دهید دستگاه شروع به کار کردن می کند.

هشدار: هنگام استفاده از سری میکسر دستگاه را به طور مداوم در هر بار بیش از یک دقیقه مورد استفاده قرار ندهید.

تیغه همزن را به پارچ گوشت خردکن متصل کنید.

- غذای آماده شده را در پارچ گوشت خردکن بریزید. میوه‌ها و سبزیجات را در قطعات $2 \times 2 \times 2$ سانتی متر و قطعات گوشت را در اندازه‌های $2 \times 2 \times 6$ سانتی متر (با جداکردن لته‌ها و استخوانهای گوشت) برش دهید. قطعات یخ نباید بزرگتر از $2/5 \times 2/5 \times 2/5$ سانتی متر باشد. حداکثر وزن مواد غذایی نباید بیشتر از ۲۰۰ گرم باشد.

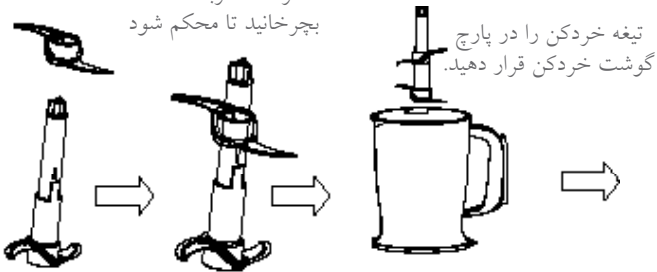
- قبل از استفاده، مطمئن شوید که تیغه همزن می‌چرخد (چرخش نامناسب تیغه منجر به صدایی ناهنجار و غیرعادی می‌گردد). وقتی تیغه در وضعیت مناسب قرار گرفت، درپوش ظرف گوشت خردکن را بگذارید و بچرخانید تا محکم شود.

- دستگاه را به برق بزنید.

- دکمه سرعت یا توربو را فشار دهید دستگاه شروع به کار کردن میکند.

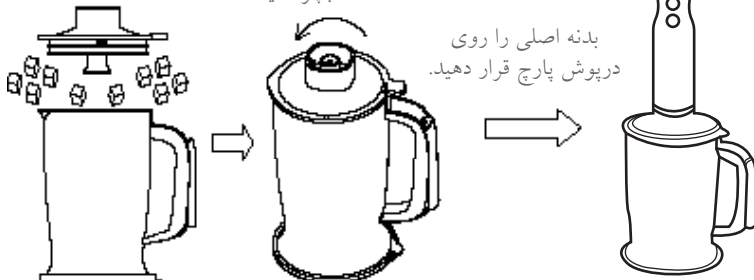
هشدار: هنگام استفاده از پارچ مخصوص ۱/۲ لیتری، دستگاه را به طور مداوم در هر بار بیش از یک دقیقه مورد استفاده قرار ندهید.

تیغه خردکن را در جهت
حرکت عقربه ساعت
بچرخانید تا محکم شود



مواد غذایی را در
پارچ قرار دهید.

درپوش را در جهت عقربه
ساعت بچرخانید.



روش استفاده از سری سیب زمینی پوره کن

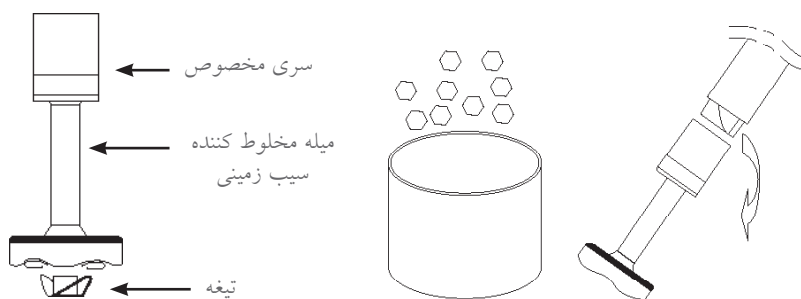
- سیب زمینی آماده شده (حدود ۵۰۰ گرم) را در ظرف بگذارید و بجوشانید تا پوسته آن شکاف بردارد و آسان جدا شود. سپس آن را در ظرفی بریزید تا آماده استفاده شود.

- مواد مورد نیاز: ۱ گرم نمک، ۵ گرم کره، ۵۰ سی سی شیر، ۵۰۰ گرم سیب زمینی - میله همزن را به خوبی به بدنه اصلی متصل کنید.

- مواد آماده شده را در ظرفی بریزید.

- دستگاه را به برق بزنید. ابتدا به مدت ۱۰ ثانیه سیب زمینی را مخلوط کنید. سپس نمک، شکر، کره و شیر را به سیب زمینی مخلوط شده اضافه کنید و ۵ ثانیه دیگر مخلوط کنید.

هشدار: بعد از هر ۱۵ ثانیه یک دقیقه صبر کنید تا دستگاه خنک شود. بعد از استفاده ۳ بار مداوم باید ۳۰ دقیقه صبر کنید.



نکته: هنگام استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که سیم برق کمی شل و آزاد است. هرگز دستگاه را در جایی که سیم برق ممکن است روی وسایل، لوازم و دستگاههای آشپزخانه گره بخورد به کار نیندازید. سیم برق باید خارج از محیط دست کاربری شما باشد.

بعد از استفاده

دستگاه را خاموش کنید. بدنه اصلی دستگاه را از مواد غذایی میکس شده بیرون بیاورید و دوشاخه را از پریز جدا کنید. طبق اصول ایمنی با سرعت کم میکس کردن را پایان دهید. سری های متصل را جدا کنید.

۱. برای تمیزکردن بدنه اصلی اگر موتور دستگاه هنوز گرم است، ابتدا بگذارید تا سرد شود. سطح بیرونی بدنه را با دستمالی نمدار تمیز کنید. از مواد ساینده و خش دار کننده بدنه هرگز استفاده نکنید. بدنه موتور را در آب فرو نبرید. مواد غذایی چسبیده به سیم برق را جدا کنید. همه اجزای دستگاه را خشک کنید.
۲. میله همزن را بدون استفاده از مواد شوینده یا ساینده زیر آب شیر بشوید.
۳. برای جداکردن مواد غذایی باقی مانده روی تیغه از اشیای نوک تیز استفاده نکنید.
۴. سری اتصال به میله را در آب فرو نبرید زیرا به مرور زمان رنگ آن از بین می رود.
۵. بعد از تمیز کردن سری اتصال به میله آن را ایستاده قرار دهید تا خشک شود.
۶. تیغه ها خیلی تیز هستند. با مراقبت آنها را بردارید. وقتی همه اجزا خشک شدند، آنها را به دستگاه متصل کنید.
۷. بعد از تمیزکاری، سیم برق را به آرامی دور بدنه موتور بپیچید و دستگاه را دور از نور مستقیم آفتاب و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت



شما می توانید به محیط زیست کمک کنید!
لطفا قوانین محلی برای بازیافت را به خاطر داشته باشید. دستگاه
برقی مستعمل را به مرکز بازیافت مجاز لوازم برقی تحویل دهید.



خدمات پس از فروش رایگان از طریق پست در سراسر کشور



۱ با شماره تلفن ۰۲۱-۲۳۲۸ تماس گرفته و کالا را به مأمور پست تحویل دهید.

۲ کالای شما در مرکز ATD Service به طور رایگان تعمیر می‌شود.

۳ کالای تعمیر شده، از طریق پست در اسرع وقت در منزل شما خدمتتان تحویل می‌گردد.



☎ (۰۲۱) ۲۳۲۸

www.atd-group.com



Dear customer!

**Thanks for your worthwhile choice and confidence to Feller brand.
We really hope that you enjoy operating this product.**

Important safety instruction:

Please follow all the precautions listed below for safety and to reduce the risk of fire, injury or electrical shock.

- 1) Read all instructions carefully before using your blender and keep them for future reference.
- 2) Unplug the appliance from the mains supply when not in use, when removing or attaching accessories, or before cleaning any part of the appliance.
- 3) This appliance is for occasional household use only.
- 4) Do not immerse the Motor Unit or the electrical cord or plug in any liquids.
- 5) Do not use outdoors or in damp conditions.
- 6) Do not use near a source of heat or on an unstable surface. Ensure that the power cord does not touch any hot surface and that it does not overhang the edge of your work surface.
- 7) When unplugging the power cord, hold the plug top, not the power cord.
- 8) Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- 9) Do not use attachments or accessories which are not recommended by the manufacture. They may cause malfunction or injury.
- 10) Do not attempt to replace the power cord on this appliance. This should only be carried out by authorized service personnel with specialist tools.
- 11) Store the appliance away from direct sunlight and out of the reach

of children.

12) There are no user serviceable parts in your appliance. Unauthorized dismantling or servicing will void the product warranty.

13) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

14) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

When operating your blender:

1) When the blender is not in use make sure that it is safely unplugged from the mains supply.

2) To reduce the risk of injury, never operate the blender unless the blade is immersed in liquid within a properly sited receptacle.

3) When using the blender ensure there is adequate room in the vessel to avoid splashing the contents.

4) After each operation, allow the blender to cool for 3 minutes before using it again.

5) The blade on this blender is sharp. Treat it with care at all times and never allow fingers, hair, or clothing to come into contact with the blade.

6) If you wish to scrape the contents of a bowl with a spatula, remove the blender first.

7) Do not use the blender with hot liquids.

8) If the blade gets clogged, switch off, unplug from the mains and allow the unit to stop before clearing the obstruction.

9) Make sure the bowl is on a sturdy work surface. If the bowl is not heavy enough, hold it or support it properly.

10) Do not yank or pull the cord as this may damage it and eventually cause a risk of electric shock.

11) To protect against fire, do not operate the unit in the presence of explosive and / or flammable fumes.

12) Keep the blender out of the reach of children.

NOTE: Never process very hot liquids. This is dangerous. DANGER OF SCALDING!

Electrical information

Before using this appliance, ensure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
WARNING: If the mains power cord is damaged in any way it must be replaced by a qualified technician.

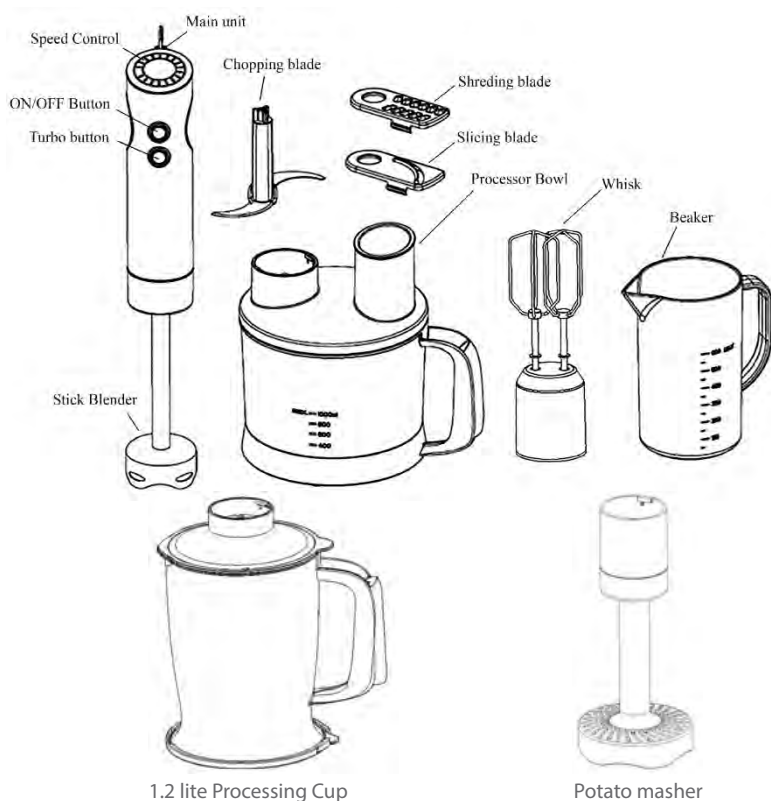
Specifications

Power: 220-240 V~ 50Hz, 800W

Recommended Duty Cycle:

1 minute ON; 1 minute OFF for Stick Blender & Whisk functions & Potato masher

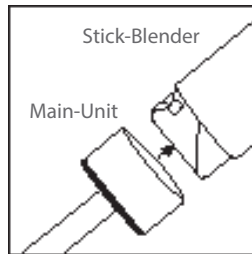
15 seconds ON; 15 seconds OFF for Processor Bowl related functions & Processing cup related functions



1. How to use the Stick Blender:

---Cut the vegetable or fruit into smaller cubes (about 2x2x2cm max), and add these cubes with suitable amount of liquid (water, juice, milk etc.) into beaker.

---Assemble the Stick Blender onto Main-unit according to the marks properly.



---Connect the appliance into power source.

---Place the Stick-Blender into the food, and press the ON/OFF-button or Turbo-button, the appliance will start working. Speeds could be adjusted by dialing the Adjustable-Knob under "Speed-Control" mode, and will reach the maximum speed once Turbo-Button is pressed.

Warning:

While operating sticker blender, do not run this appliance continuously more than 1min per cycle.

Do not put stick knife, metal spoons, fork etc. into blending-cup when operating.

2. How to use the shredding/slicing blade.

---Assemble the Shredding/Slicing blade onto The Disc-bracket.

---Put the Disc-bracket in the Cup, and then assemble the cup-cover.

---Assemble the Main unit according to marks properly.

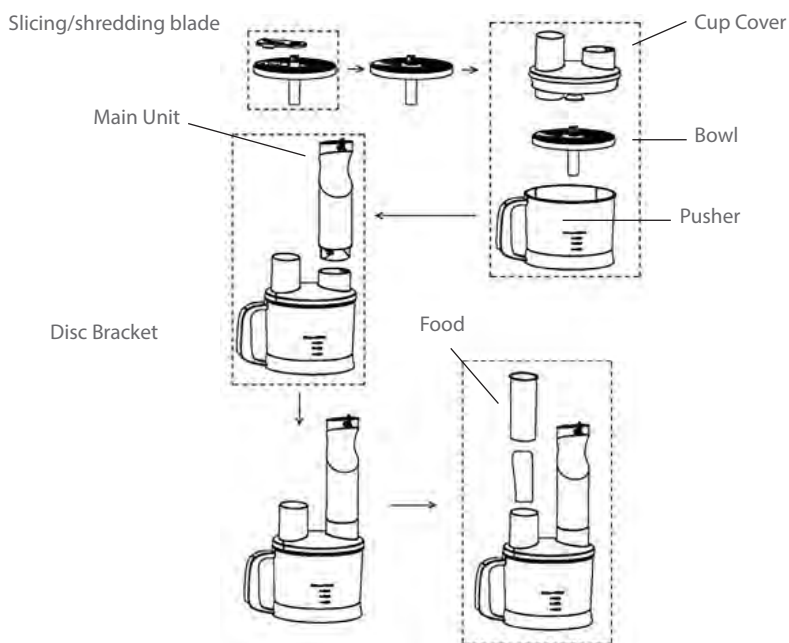
--- Connect the appliance into power source.

---Press the Speed-control or Turbo-button, the appliance will start working.

---Push the food (carrot etc.) through feeding chute with the provided pusher

Warning:

While operating shredding or slicing blade, do not run this appliance continuously more than 15secs per cycle.

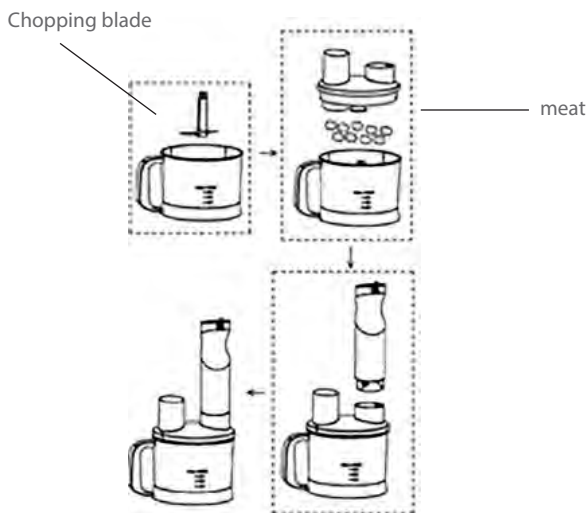


3. How to use the Chopping blade:

- Put the chopping blade into the bowl.
- Cut the meat into smaller cubes (about 3x3x3cm max), and put the meat into bowl and assemble the cover.
- Assemble the Main unit according to marks properly.
- Connect the appliance into power source.
- Press the Speed- control or Turbo-button, the appliance will start working.

Warning:

While operating chopping blade, do not run this appliance continuously more than 15secs per cycle.



4. How to use the Whisk.

- Place the egg white into the Blending cup.
- Assemble whisk into Main-unit by pressing, it is installed properly by hearing a click sound.
- Connect the appliance into power source.
- Press the Speed-button or Turbo-button, the appliance will start working.

Warning:

While operating Whisk, do not run this appliance continuously more than 1 min per cycle.

5. How to use the 1.2L processing cup

---Assemble the stirring knife into the meat mincing cup.

---Put prepared food into the meat mincing cup, cut fruits and vegetables into pieces of 20*20*20cm, cut meat into pieces of 20*20*60cm(with stirrings and bones removed);crush ice into pieces of no more than 25*25*25cm, the total weight shall not exceed 200g; Check whether the stirring knife set tilts(knife set tilting may cause abnormal noise). Once it is in the correct position, put on the meat mincing cup cover and screw it up.

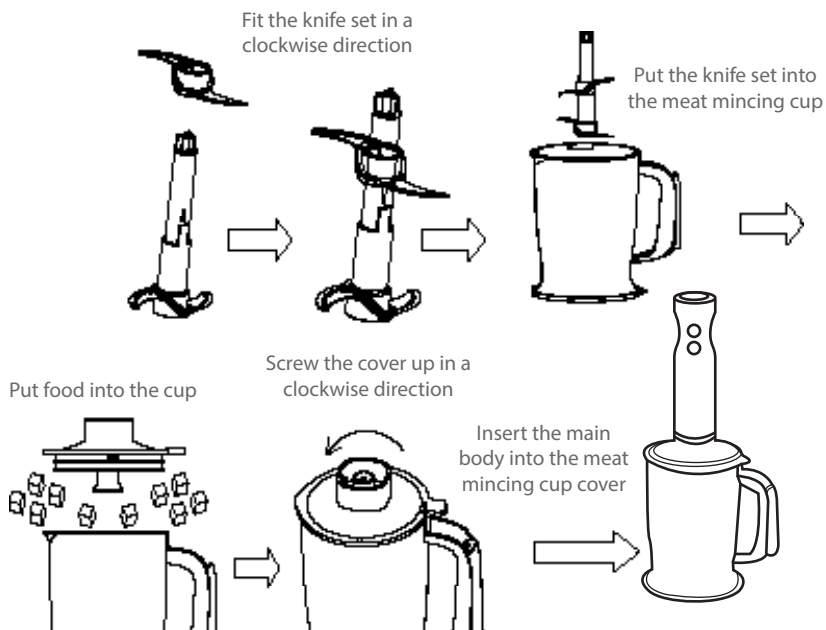
---Assemble the Main unit according to marks properly.

--- Connect the appliance into power source.

---Press the Speed-control or Turbo-button, the appliance will start working.

Warning:

While operating 1.2L processing cup, do not run this appliance continuously more than 1 minute per cycle.



6. How to use the potato masher

---Put the processing potato(about 500g)into the pot and boil it until it splits, then peel it and put it in a container ready to use.

---Ingredients: salt 1g, sugar 1g, butter 5g, milk 50g, potatoes 500g.

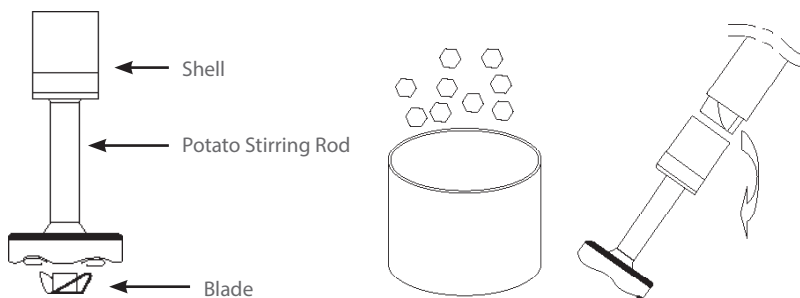
---Please fix the stirring rod well on the main body.

---Put the prepared ingredients into container.

--- Connect the appliance into power source. Firstly, stir potato 10s, then put salt,sugar,butter and milk into the stirred potato and operate 5 more seconds.

Warning:

Stop one minute after each time it works 15s, when it works three times continuously, it needs to stop for 30 minutes.



NOTE:

When operating the appliance, make sure that there is slack in the power cord. Never operate the appliance in a location where the power cord can get snagged on kitchen units, or appliances or utensils. The power cord should lie outside your operating hand.

After use

Switch the main unit OFF, lift the main unit out of the mixture and switch off at the mains before unplugging the unit. Change speed to lowest as a safety measure. Unplug the appliance. Remove the attached accessories.

Cleaning and Maintenance

1. When cleaning the motor unit, if the motor is warm, allow it to cool down first. Wipe the outer surface of the motor unit with a damp cloth. Never use abrasive cleaner or scouring creams. Never immerse the motor unit in water. Wipe any excess food particles from the power cord. Dry all components thoroughly.
2. Wash the blender stem under running water, without the use of abrasive cleaners or detergents.
3. Do not use a pointed or sharp object to remove items of food lodged in the blade bush any debris out with a plastic brush.
4. Do not immerse the stem in water because over time the lubrication on the bearings will deteriorate.
5. After cleaning the blender stem, place it upright to drain.
6. Blades are very sharp, handle with care. When all components are dry, reassemble the blender.
7. After cleaning, coil the cable loosely around the motor unit, and stow the blender out of direct sunlight and out of the reach of children.

Environment friendly disposal

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center





English

فارسی



HB 850

**Hand
Blender**